



GUÍA MÍNIMA RECOMENDADA SOBRE PROTECCIÓN Y DESCONTAMINACIÓN PARA RESPONDEDORES INVOLUCRADOS EN CASOS COVID-19 - GUÍA DE REACCIÓN RÁPIDA

Traducción realizada por: Raúl Espinoza González (Suatrans Chile)

Traducción al Español y Publicación Autorizada por: Christina M. Baxter (Emergency Response TIPS) and Jeffrey O. Stull (International Personnel Protection)

Recomendaciones Mínimas de EPP

- La principal exposición del personal de respuesta a emergencias se produce al inhalar gotas en aerosol producto de los estornudos, la tos o las conversaciones de una persona infectada y de la mano a la nariz, la boca o el contacto visual (auto inoculación).
- Seleccione el EPP adecuado, incluidos respiradores, protección ocular, guantes y protección corporal para evitar la exposición o limitar la transferencia de contaminación según las siguientes recomendaciones; obtenga EPP que cumpla con los estándares de la industria siempre que sea posible.
- Siga las instrucciones del fabricante, de la CDC o de la OMS para ponerse, usar y quitarse adecuadamente los elementos de su EPP; extreme los cuidados y siga la secuencia apropiada para quitarse el EPP contaminado.
- Deseche con cuidado los elementos de su EPP desechable y limpie/sanitice/desinfecte cualquier EPP reutilizable según corresponda al elemento de su EPP.

Tipo de Protección	Preferido o Ideal	Mínimo	Otros factores
Respiratorio	Respirador con máscara filtrante P100 aprobado por NIOSH; o Pieza facial elastomérica reutilizable con filtros P100; o PAPR con filtros HEPA	Máscara filtrante N95 aprobada por NIOSH	Si se usa una máscara de procedimiento/quirúrgica (debe cumplir con ASTM F2100) ¹ Nivel 2 o 3. Equivalentes de Europa: FFP2 ≈ N95 FFP3 ≈ P100
Ocular	ANSI Z87.1 ² N3 o N5 gafas protectoras; o Respirador de máscara completa	Cumple con ANSI Z87.1 visor facial desechable o reutilizable; o Lentes de seguridad	Los protectores adjuntos en las máscaras quirúrgicas o de procedimiento no son efectivos por sí mismos (usar con gafas de seguridad)
Dermal – manos	Guantes de examen que cumplan con ASTM D6319 ³ (nitrilo), ASTM D6977 ⁴ o NFPA 1999 ⁵ ; El doble enguantado ofrece protección física adicional	Guantes de examen que cumplan con la norma ASTM D3578 ⁶ (látex); o limpieza de guantes de trabajo elastoméricos o recubiertos	Evite guantes de tela. Siempre lávese bien las manos con agua y jabón o desinfectante para manos después de usar

¹ ASTM F2100 Standard Specification for Performance of Materials Used in Medical Face Mask

² ANSI Z87.1 Protección de ojos y rostro

³ ASTM D6319 Standard Specification for Nitrile Examination Gloves for Medical Application

⁴ ASTM D6977 Standard Specification for Polychloroprene Examination Gloves for Medical Application

⁵ NFPA 1999 Standard on Protective Clothing and Ensembles for Emergency Medical Operations

⁶ ASTM D3578 Standard Specification for Rubber Examination Gloves



Dermal – cuerpo	Batas de aislamiento que cumplen con los criterios de Nivel 4 en AAMI PB70 ⁷ y ASTM F3352 ⁸ ; o prendas o conjuntos de un solo uso certificados por NFPA 1999	Cualquier prenda protectora que ofrezca resistencia a la penetración viral según ASTM F1671 ⁹ con integridad, resistencia y durabilidad adecuadas para el uso previsto	La ropa de barrera menor puede contaminar el uniforme subyacente o la ropa de trabajo, pero puede ser adecuada para exposiciones a la luz. Equivalente europeo: ISO 16604 ¹⁰ a 3.5 kPa según EN 14126 ¹¹ ≈ ASTM F1671 y NFPA 1999
------------------------	---	---	--

Recomendaciones Mínimas de Descontaminación

- Utilice un desinfectante registrado por la EPA adecuado para COVID-19 (mínimo).
- Aplique usando un rociador electrostático para una cobertura máxima y una mínima escurrientía.
- Se debe usar equipo de protección adecuado al aplicar soluciones de desinfección y/o descontaminación.

⁷ AAMI PB70 Liquid barrier performance and classification of protective apparel and drapes intended for use in health care facilities

⁸ ASTM F3352 Standard Specification for Isolation Gowns Intended for Use in Healthcare Facilities

⁹ ASTM F1671 Standard Test Method for Resistance of Materials Used in Protective Clothing to Penetration by Blood-Borne Pathogens Using Phi-X174 Bacteriophage Penetration as a Test System

¹⁰ ISO 16604 Clothing for protection against contact with blood and body fluids — Determination of resistance of protective clothing materials to penetration by blood-borne pathogens — Test method using Phi-X 174 bacteriophage

¹¹ EN 14126 Protective clothing. Performance requirements and tests methods for protective clothing against infective agents